

### Skulpturensommer 2013

Die Skulpturenausstellung »Fragen verboten!« im Stadtgebiet Pirna greift das »Lohengrin«-Thema des Frageverbotes auf und spiegelt darin in besonderer Weise die Zusammengehörigkeit von Widersprüchen. Skulpturen, die in ihrem Wesen zunächst schweigend sind, lösen durch eigene Brüche und ihr inszeniertes Zusammenspiel in einer irritierenden Umwelt bei den Betrachtern die Sehnsucht, Fragen zu stellen. Aus diesem Ansatz heraus entwickelt sich das zentrale Thema des Skulpturensommers: Menschen zum Überschreiten des Frageverbotes zu ermutigen, um durch das Andere eine Begegnung in der Kommunikation zu finden.

### Summer of sculptures 2013

The sculpture exhibition »Ban on questioning!« in the town center of Pirna picks up the theme of »Lohengrin«, the prohibition of questions, and reflect in a particular way the togetherness of contradictions. Sculptures, which are first silent in their nature, set off the curiosity for asking questions within the observers through their own inconsistencies and their staged teamwork in an irritating surrounding. Out of this approach the main theme of the Summer of sculptures was developed: To encourage people to surpass the prohibition of questions in order to find encounters in the communication with other.

### Léto skulptur 2013

Výstava soch »Otázky zakázány!« na území města Pirny se zabývá »Lohengrinovským« tématem zákazu otázek a zrcadlí v něm zcela jedinečně sounáležitost rozporů. Sochy, které jsou ze své podstaty zpočátku mlčenlivé, vyvolávají u pozorovatelů svými prasklinami a jejich inscenovanou souhrou v dramatickém prostředí, touhu se ptát. Z tohoto zárodku se odvíjí centrální téma Léto skulptur: dodat lidem odvahu překonat zákaz otázek a nalézt tak sblížení v komunikaci.

### Termine Rundgänge | tourdates | Termíny zájezdů

#### Mai | May | květen

- 15. Mai – 16:00 Uhr
- 19. Mai – 14:00 Uhr
- 25. Mai – 13:00 Uhr Markt der Kulturen Steinbildhauerstand zum Thema »Fragen verboten!« Jede/r kann sich in der Kunst des Steinhauens versuchen (11:00 bis 15:30 Uhr) und ein Schwanenreliefs in Sandstein hauen

#### Juni | June | červen

- 1. Juni – 11:00 Uhr
- 9. Juni – 11:00 Uhr
- 16. Juni – 11:00 Uhr
- 22. Juni – 16:00 Uhr (Stadtfest)
- 30. Juni – 11:00 Uhr

#### Juli | July | červenec

- 6. Juli – 13:00 Uhr zum Tag der Kunst 11:00 Uhr Eröffnung im Stadthaus, Ausstellung Kunstverein Děčín 16:00 Uhr »Das Stehende, Sitzende und Liegende in der figürlichen Bildhauerei« Galerie am Plan
- 14. Juli – 11:00 Uhr
- 21. Juli – 11:00 Uhr
- 28. Juli – 11:00 Uhr

#### August | August | srpen

- 4. August – 14:00 Uhr
- 11. August – 14:00 Uhr
- 18. August – 14:00 Uhr
- 25. August – 14:00 Uhr

Stadtprojekt Pirna – Děčín  
Schirmherrschaft:  
Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke

© 2013

Galerie am Plan  
Christiane Stoebe  
Am Plan 3  
01796 Pirna  
Tel. 0172 1491643  
info@galerie-am-plan.de  
www.galerie-am-plan.de

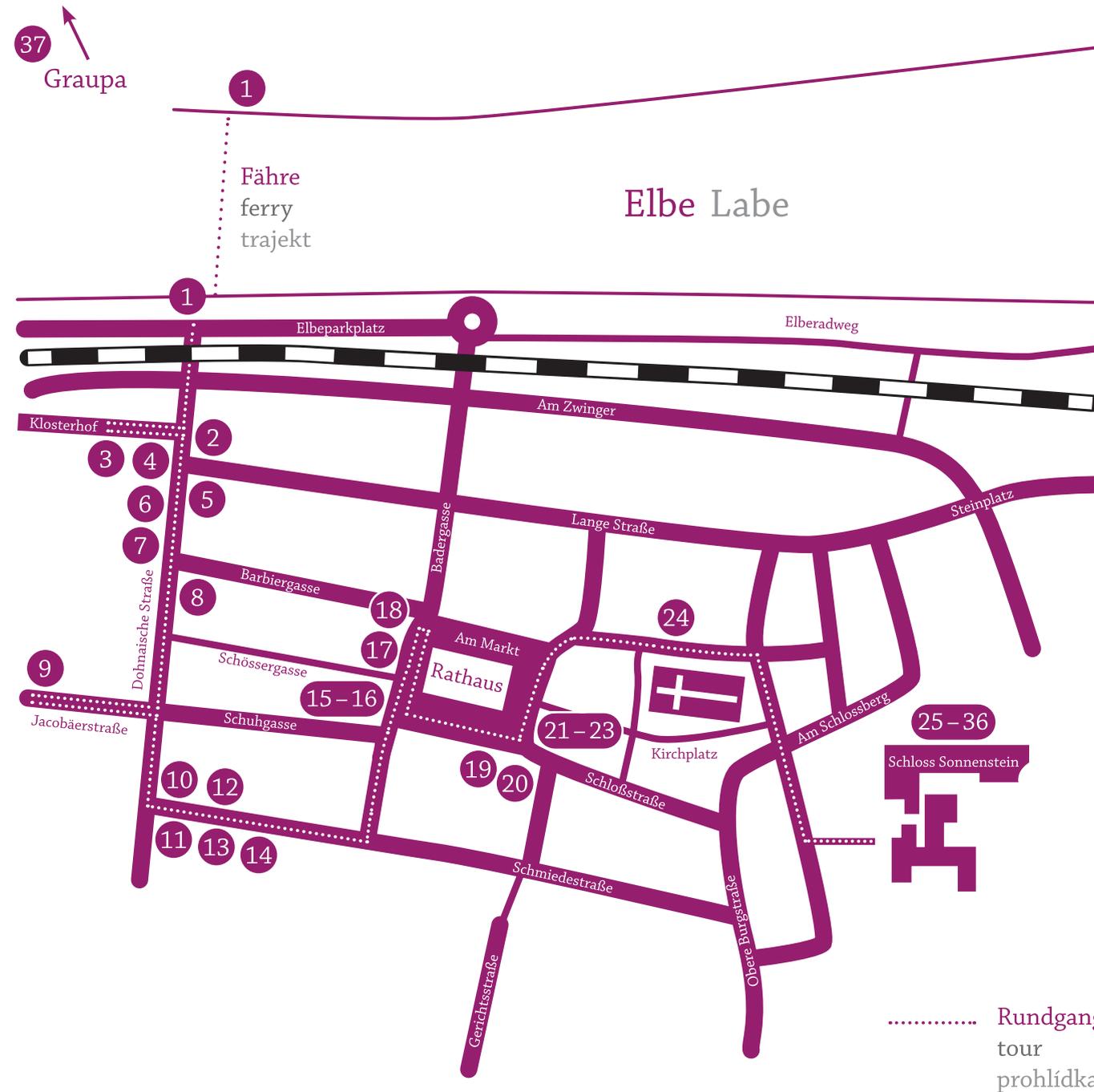
Stadtverwaltung Pirna  
Am Markt 1/2  
01796 Pirna  
Tel. 03501 556-0  
Fax 03503 556-266  
info@pirna.de  
www.pirna.de

2013

SKULPTURENSOMMER  
Summer of sculptures | Léto skulptur  
in Pirna FRAGEN VERBOTEN!

Ban on questioning! Otázky zakázány!

- 1 Fähranleger beidseitig der Elbe  
Künstler Andreas Knitz
- 2 Weinhaus / Café Ernst Schmole Nachf.  
Lange Straße 1  
Künstlerin Konstanze Feindt-Eißner
- 3 Stadtmuseum Pirna, Klosterhof 2/3  
Künstler Prof. Helmut Heinze
- 4 Mode Evelin Kramer, Klosterhof 1  
Künstler Kristof Grunert
- 5 Schaufenster Dohnaische Straße 88  
Künstler Prof. Detlef Reinemer
- 6 Kaffeerösterei Ernst Schmole Nachf.  
Lange Straße 46  
Künstler Prof. Gerd Jäger
- 7 Reuscher Optik, Schössergasse 5  
Künstler Prof. Helmut Heinze
- 8 Stadtbibliothek Pirna, Dohnaische Straße 76  
Künstlerin Gudrun Sailer
- 9 Thalia-Buchhandlung, Jacobäerstraße 6  
Künstler Horst Engelhardt
- 10 Fielmann Optiker, Schmiedestraße 32  
Künstler Christian Schulze
- 11 Uscha-Herrenmode, Schmiedestraße 31  
Künstler Hans-Volker Mixsa
- 12 Eva Maria – italienische Schuhe  
Schmiedestraße 35  
Künstler Matthias Jakisch
- 13 Reisebüro Regina Müller, Schmiedestraße 29  
Künstler Friedemann Döhner



- 14 Mietpunkt, Schmiedestraße 27  
Künstler Jörg Engelhardt
- 15-16 Schaufenster Am Markt 14  
Künstlerin Ursula Güttsches  
Künstler Zdeněk Matyáš
- 17 Schuhhaus Eppstaedt, Schössergasse 11  
Künstler Peter Fiedler
- 18 Drogerie Sachse, Barbiergasse 1  
Künstler Thomas Reichstein
- 19 Stadtverwaltung Pirna (Stadthaus)  
Am Markt 3/4  
Künstlerin Rosemarie Stephan
- 20 R+V Versicherung Alf Wild  
Am Markt 8  
Künstlerin Gabriele Reinemer
- 21-23 Tourist-Service Pirna, Am Markt 7  
Künstlerin Eva Backofen  
Künstler Peter Makolies  
Künstlerin Marion Kahnemann
- 24 Galeriewerkstatt »Ansichtssache«, Kirchplatz 5  
Künstler Prof. Dietrich Nitzsche
- 25-36 Bastionen Schloss Sonnenstein  
Künstler / Künstlerin:  
Ralf Zickermann, Frank Maasdorf, Frank  
Schauseil, Václav Žilík, Konstanze Feindt-  
Eissner, Franziska Schwarzbach, Christa  
Donner, Marguerite Blume-Cardenas, Sonja  
Eschefeld, Lothar Beck, Dietmar Gubsch,  
Johann Unglaub, Thomas Reichstein,  
Prof. Klaus-Michael Stephan
- 37 Richard-Wagner-Stätten, Graupa  
Künstler Matthias Jakisch